

AKITANIA-EUSKADI EUROESKUALDEAREN GOI-BILERA  
CUMBRE EURORREGIÓN AQUITANIA – EUSKADI**Comparecencia del Lehendakari – Lehendakariaren agertzea**

2014.04.28 – Burdeos – 28.04.2014

Egun on, buenos días, bonjour à tous

Hoy como Lehendakari de Euskadi es un honor asumir la Presidencia de la Eurorregión.

Mis primeras palabras son de agradecimiento a Aquitania. Por su invitación y por su hospitalidad en este encuentro, y, también, por el trabajo desarrollado durante estos dos años de presidencia. Mi felicitación y agradecimiento, por lo tanto, a la delegación de Aquitania y a todo el equipo de trabajo. Un trabajo político y profesional realizado desde la convicción y con la vista puesta en favorecer la colaboración. Aquitania ha presentado un balance que demuestra con hechos que la “unión hace la fuerza”.

Monsieur Alain Rousset, mila esker, merci beaucoup. Eskerrik asko, beraz, Akitaniari, aurkeztutako balantzean erakusten baitu batuta indartsuagoak garela.

Euskadi quiere dar continuidad a este trabajo expuesto por el Presidente Rousset. La convicción y la colaboración en el marco Aquitania – Euskadi están en nuestro ideario. Y también en nuestra estrategia marco de internacionalización Basque Country 2020.

La Eurorregión es un proyecto joven que está en edad de crecimiento. Vamos a dar continuidad a los trabajos que se encuentran en marcha, destacando cinco proyectos:

- Ayudas a proyectos de cooperación transfronteriza.  
Vamos a acompañar y continuar apoyando al centenar largo de proyectos vivos nacidos del propio tejido socioeconómico de la Eurorregión, así como a lanzar una nueva convocatoria de proyectos en 2014.
- Plan Estratégico Aquitania – Euskadi 2020.  
Lo presentaremos el mes de junio y fija el objetivo de impulsar la Eurorregión mediante la optimización de los recursos a disposición en coherencia con la Estrategia Europa 2020. Propone este plan estratégico que presentaremos en junio integrar la iniciativa de todos los actores para avanzar en una cohesión social y económica que nos dé relevancia en el espacio atlántico.
- Posicionamiento de la Eurorregión. Queremos incrementar la visibilidad pública de este gran proyecto transfronterizo. Esto es lo que también hemos estado abordando en la reunión previa a esta conferencia de prensa.
- Programa de relación entre los agentes socioeconómicos.  
Vamos a intensificar la creación de redes de colaboración que vertebran la cooperación transfronteriza. Y por último,
- Conexión ferroviaria.  
Compartimos el objetivo de reclamar la implicación de las instancias europeas en este proyecto de Alta Velocidad Ferroviaria, que es una prioridad para el eje atlántico

européo. Queremos garantizar la conexión de la “Y vasca” con Aquitania y asegurar su continuidad con Europa.

Bost proiektu beraz abian daudenak, eta bultzatuko ditugunak:

- Martxan ditugun mugazgaidiko ehundik gorako proiektuak bultzatuko ditugu diruz lagunduz.
- Akitania-Euskadi 2020 Plan Estrategikoa onartuko dugu ekainean, eremu atlantikoan garrantzia irabazteko tresna izango dena.
- Gizarte eta ekonomia eragileen arteko sareak sortzea sustatuko dugu.
- Euroeskualdearen ezagutza indartuko dugu. Eta,
- Trenbidearen lotura bultzatuko dugu, Europako erakundeen inplikazio handiagoa eskatuz, Euskal Y-a Akitaniarekin lotu eta Europan jarraipena izan dezan.

Este es el legado en marcha que recogemos en esta cumbre. Para ello vamos a dotar a la Eurorregión con 1,1 millones de euros en 2014, que aportamos al 50% Aquitania y Euskadi. Nuestro compromiso es plantear nuevos retos con las siguientes prioridades:

- Impulso cultural.  
Vamos a trabajar en pro de un mayor conocimiento de la diversidad y riqueza cultural, fomentando el uso de las tres lenguas de la Eurorregión: francés, euskera y castellano.
- Impulso a una nueva gobernanza.  
El objetivo es trasladar la gobernanza transfronteriza a la sociedad. Dar a conocer con transparencia las iniciativas y los resultados de las instituciones que compartimos este proyecto europeo de cooperación. Sumar nuestros esfuerzos complementarios para responder mejor a los verdaderos problemas que todavía genera el “efecto frontera.”
- Impulso al compromiso con las personas.  
El primer ejemplo va a ser el Memorando de Entendimiento en el ámbito de la sanidad y la atención a la salud y bienestar de personas con enfermedades crónicas.

Erronka berriak beraz:

- Kulturaren sustapena, gure hiru hizkuntzen erabilera eta kultur aniztasunaren ezagutza bultzatuz.
- Gobernantza berri bat eraikitzea, erakundeen arteko lankidetzarekin oraindik muga-efektuak sortzen dituen arazoei aurre egiteko.
- Eta hirugarrena, pertsonetikiko konpromisoa. Hasteko, osasun arloko hitzarmena sinatuko dugu, gaixotasun kronikoak dituztenen osasun arreta eta ongi izatea hobetzeko.

Horrela, eta guztira 1,1 milioi euro erdibana jarrita, jarraipena emango diogu eraikitzen segi nahi dugun proiektu bateratu honi, Akitania-Euskadi Euroeskualdeak erakus dezan Europa eraikitzekeo dugun gogo hori.

Nuevos retos para dar continuidad a un proyecto que queremos hacer crecer. Hablamos de construir Europa con hechos y queremos que esta Eurorregión Aquitania – Euskadi sea la mejor prueba de este espíritu.

Eskerrik asko, merci beaucoup, muchas gracias.